

RÖMER JOCKEY Relax



Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass unser RÖMER JOCKEY Relax Ihr Kind sicher durch einen neuen Lebensabschnitt begleiten darf.

Um Ihr Kind richtig schützen zu können, muss der RÖMER JOCKEY Relax unbedingt so montiert und verwendet werden, wie wir es Ihnen in dieser Anleitung beschreiben.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung haben, wenden Sie sich bitte an uns.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Brugsvejledning

Tak for valget af vores RÖMER JOCKEY Relax til denne nye, vigtige periode i Deres barns liv.

For at yde optimal beskyttelse er det vigtigt, at RÖMER JOCKEY Relax monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che il nostro RÖMER JOCKEY Relax possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante un nuovo periodo della sua vita.

Per garantire una corretta protezione del vostro bambino, RÖMER JOCKEY Relax deve necessariamente essere montato e utilizzato come descritto nelle presenti istruzioni.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Inhalt

1. Eignung	5
2. Verwendung am Fahrrad	7
2.1 Montage am Fahrrad	13
3. Gebrauch Ihres Fahrrad-Kindersitzes	21
3.1 Anpassen der Schultergurte	23
3.2 Anpassen der Fußstützen	25
3.3 Anschnallen Ihres Kindes	27
3.4 Einstellen der Rückenlehne	29
3.5 Abnehmen des Fahrrad-Kindersitzes	31
4. Vor jeder Fahrt	31
5. Reinigung	33
6. Hinweise zur Entsorgung	35
7. 2 Jahre Garantie	37
8. Garantiekarte / Übergabe-Check	42

Indhold

1. Egnethed	6
2. Anvendelse på cyklen	8
2.1 Montering på cyklen	14
3. Sådan bruges cykelstolen	22
3.1 Indstilling af skulderselerne	24
3.2 Indstilling af fodstøtterne	26
3.3 Fastspænding af barnet	28
3.4 Indstilling af ryglænet	30
3.5 Sådan tages cykelstolen af	32
4. Før kørsel	32
5. Rengøring	34
6. Affaldsdeponering	36
7. 2 års garanti	38
8. Garantikort / udleveringskontrol	44

Indice

1. Idoneità	6
2. L'utilizzo alla bicicletta	8
2.1 Montaggio alla bicicletta	14
3. Uso del vostro seggiolino da bicicletta	22
3.1 Adattamento delle cinture spalle	24
3.2 Adattamento dei poggiatesta	26
3.3 Allacciamento del vostro bambino	28
3.4 Regolazione dello schienale	30
3.5 Rimozione del seggiolino da bicicletta	32
4. Prima di ogni viaggio	32
5. Pulizia	34
6. Avvertenze per lo smaltimento	36
7. Garanzia di 2 anni	38
8. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna	46

1. Eignung

Bitte beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen Ihres Landes.

RÖMER Fahrrad-Kindersitz	Prüfung nach EN* 14344:2004
	Körpergewicht
JOCKEY Relax	9 - 22 kg

*EN = Europäische Norm

- Bitte beachten Sie unabhängig vom Mindestgewicht:
Ihr Kind muss sicher selbständig sitzen können, um in einem Fahrrad-Kindersitz mitzufahren.
- Bitte überprüfen Sie von Zeit zu Zeit ob Ihr Kind die obere Gewichtsgrenze noch einhält.
- Kinder unter 7 Jahren dürfen nur von Personen auf dem Fahrrad transportiert werden, die älter als 16 Jahre sind.

1. Egnethed

Vær opmærksom på de lovmæssige forskrifter i Deres land.

RÖMER Cykelstol	Afprøvet i henhold til EN* 14344:2004
	Kropsvægt
JOCKEY Relax	9 - 22 kg

*EN = europæisk norm

- Vær opmærksom på følgende uanset mindstevægten:
Deres barn skal kunne sidde selv for at kunne køre i cykelstol.
- Kontroller med jævne mellemrum, at barnet stadig vejer mindre end den øverste vægtgrænse.
- Børn under 7 år må kun transporteres på cyklen af personen, som er over 16 år.

1. Idoneità

Attenetevi alle disposizioni legali del vostro paese.

RÖMER Seggiolino da bicicletta	Collaudo a norma EN* 14344:2004
	Peso corporeo
JOCKEY Relax	9 -22 kg

*EN = Normativa europea

- Indioendentemente dal peso minimo, attenetevi a quanto segue:
Il vostro bambino è capace di rimanere seduto autonomamente per viaggiare in un seggiolino da bicicletta.
- Controllate di tanto in tanto che il vostro bambino non superi il limite di peso.
- I bambini sotto i 7 anni possono essere trasportati su biciclette da persone oltre i 16 anni.

2. Verwendung am Fahrrad



Die Verwendung dieses Fahrrad-Kindersitzes ist **nicht möglich ...**

- wenn Ihr Fahrrad für eine solche zusätzliche Last nicht ausgelegt ist.
Bitte fragen Sie hierzu den Fahrradhersteller um Rat.
- wenn der Sattelrohrdurchmesser kleiner als 28 mm ist.
- wenn der Sattelrohrdurchmesser größer als 40 mm ist.
- wenn das Sattelrohr oval ist.
- wenn der montierte Fahrrad-Kindersitz nach vorne hängt.
Ihr Kind kann sonst von der Sitzfläche rutschen.
Bitte überprüfen Sie die Lage, sie ist abhängig vom Sattelrohrwinkel Ihres Fahrrades.
- wenn der Gepäckträger breiter als 150 mm ist.
- an der Sattelstütze.

2. Anvendelse på cyklen



Det er **ikke** muligt at anvende denne cykelstol...

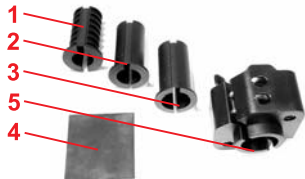
- hvis Deres cykel ikke er konstrueret til denne ekstra belastning.
Spørg cykelfabrikanten til råds.
- hvis sadelrørets diameter er mindre end 28 mm.
- hvis sadelrørets diameter er større end 40 mm.
- hvis sadelrøret er ovalt.
- hvis den monterede cykelstol hælder fremad.
Hvis det er tilfældet, kan barnet glide ned af sædet. Kontroller stillingen, som er afhængig af cykel-sadelrørets vinkel.
- hvis bagagebæreren er bredere end 150 mm.
- ved sadelstøtten.

2. L'utilizzo alla bicicletta



L'utilizzo di questo seggiolino da bicicletta **non** è possibile ...

- se la bicicletta non è progettata per un tale carico supplementare.
Chiedete consiglio al produttore di bicicletta.
- se il diametro del tubo della sella è più piccolo di 28 mm.
- se il diametro del tubo della sella è più grande di 40 mm.
- se il tubo della sella ha una forma ovale.
- se il seggiolino da bicicletta montato pende in avanti.
Altrimenti il vostro bambino scivolerebbe dalla superficie di seduta. Controllate la posizione che dipende dall'angolo del tubo della sella di vostra bicicletta.
- se il portapacchi è più largo di 150 mm.
- al reggisella.



So können Sie Ihren Fahrrad-Kindersitz verwenden:

Radgröße des Fahrrades	26" / 28" Zoll
Sattelrohrdurchmesser (bei ovalen Rohren nicht möglich)	Ø 28 - 40 mm
• Einlegeteil 1 Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Einlegeteil 2 Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Einlegeteil 3 Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• ohne Einlegeteil	Ø 38 - 40 mm
• Einlegegummi 4	zum genauen Anpassen des Durchmessers



Zum Schutz aller Verkehrsteilnehmer

- **WARNUNG!** Änderungen am Fahrrad-Kindersitz und an der Halterung **5** darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.
- **WARNUNG!** Durch den Anbau des Fahrrad-Kindersitzes verändert sich das Fahrverhalten ihres Fahrrades (Gleichgewicht, Lenkung und Bremsen). Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an.

Sådan bruges cykelstolen:

Cyklens hjulstørrelse	26" / 28" tommer
Sadelrørets diameter (ikke muligt ved ovale rør)	Ø 28 - 40 mm
• Indsatsdel 1 Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Indsatsdel 2 Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Indsatsdel 3 Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• uden indsatsdel	Ø 38 - 40 mm
• Indsatsgummi 4	til nøjagtig tilpasning af diameteren



For alle trafikanters sikkerhed

- ADVARSEL! Cykelstolen og holderen **5** må udelukkende ændres af producenten.
- ADVARSEL! Når cykelstolen monteres, ændres cyklens køreegenskaber (balance, styring og bremses) Måden at køre på skal derfor ændres tilsvarende.

Potete utilizzare il seggiolino da bicicletta come riportato di seguito:

Dimensioni ruota della bicicletta	26" / 28" pollici
Diametro del tubo della sella (non possibile con tubi a forma ovale)	Ø 28 - 40 mm
• Componente di inserimento 1 Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Componente di inserimento 2 Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Componente di inserimento 3 Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• senza componente di inserimento	Ø 38 - 40 mm
• Gomma da inserire 4	per adattare perfettamente il diametro



Per la protezione di tutti gli utenti della strada

- CAUTELA! Le modifiche al seggiolino da bicicletta e al supporto **5** possono essere apportate esclusivamente dal produttore.
- CAUTELA! L'installazione del seggiolino da

- Es sollten nie zwei Kinder auf einem Fahrrad transportiert werden. Dies beeinträchtigt das Fahrverhalten erheblich.
- **WARNUNG!** Befestigen Sie nie Gepäck am Kindersitz. Bitte nützen Sie zum Gepäcktransport einen Vorderradgepäckträger oder Ähnliches.
- Überprüfen Sie, auch wenn Sie ohne Kind fahren, ob der Kindersitz fest ist und keine Teile in bewegliche Fahrradteile kommen können (z.B. Gurte in die Speichen)
- Beim Transport auf dem Autodach-Gepäckträger müssen Sie den Kindersitz vom Fahrrad abnehmen. Der sehr hohe Luftwiderstand kann zu Schäden am Fahrrad und Kindersitz führen und letztlich sogar Unfälle verursachen.

Zum Schutz vor Diebstahl

- Sie können den Fahrrad-Kindersitz vor Diebstahl schützen. Ziehen Sie ein Fahrradschloss durch die Grifflöcher des Kindersitzes und sichern Sie es am Fahrradrahmen.

- Der må aldrig transporteres to børn på en cykel. Det nedsætter reaktions- og kørselsforhold betydeligt.
- ADVARSEL! Fastgør aldrig bagage på barnestolen. Bagage skal transporteres på en bagagebærer til forhjulet eller lignende.
- Selv om De kører uden barn, skal det kontrolleres, at barnestolen sidder fast, og at der ikke kan komme dele ind i de bevægelige cykeldele (f.eks. seler i egerne)
- Ved transport på bilens tagbagagebærer skal barnestolen tages af cyklen. Den meget høje luftmodstand kan skade både cyklen og barnestolen og i sidste ende forårsage ulykker.

Beskyttelse mod tyveri

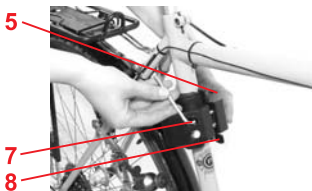
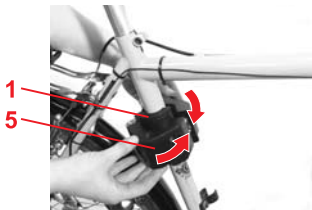
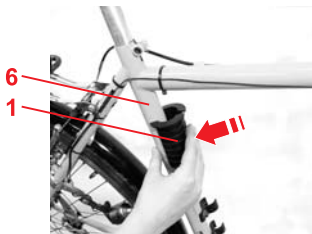
- Sådan kan barnestolen sikres mod tyveri. Træk en cykellås gennem bærehullerne på barnestolen, og lås den fast på cykelstellet.

bicicletta modifica il comportamento di guida della vostra bicicletta (equilibrio, sterzata e frenatura). Adattate la vostra guida convenientemente alla situazione.

- Non portate mai due bambini sulla bicicletta. Ciò pregiudica notevolmente il comportamento di guida.
- CAUTELA! Non fissate mai dei bagagli nel seggiolino. Per trasportare i bagagli usate un portapacchi anteriore o simile.
- Controllate che, anche durante la guida senza bambino, il seggiolino sia installato saldamente e che niente possa entrare nei componenti mobili della bicicletta (ad es. le cinture nei raggi della ruota).
- Dovete rimuovere il seggiolino dalla bicicletta se volete trasportare la bicicletta sul portabagagli da tetto. La resistenza aerodinamica molto alta potrebbe causare danni alla bicicletta e al seggiolino e persino degli incidenti.

Per la protezione antifurto

- Così potete proteggere il seggiolino da bicicletta da furti. Passate il cavo antifurto nei fori di presa del seggiolino e fissarlo al telaio della bicicletta.



2.1 Montage am Fahrrad

So befestigen Sie die Halterung am Sattelrohr:

- ✧ Messen Sie den Durchmesser des Sattelrohrs.
- ✧ Stecken Sie das passende Einlegeeteil **1/2/3**, mit dem Spalt nach hinten, auf das Sattelrohr **6** (siehe 2.)

Tipp! Legen Sie bei Zwischengrößen (z.B. Ø 31 mm) zusätzlich den Einlegegummi **4** um das Sattelrohr **6**, um den Durchmesser möglichst genau anzupassen.

- ✧ Klappen Sie die Halterung **5** um das Einlegeeteil.

- ✧ Ziehen Sie die Schrauben **7** mit einem Innen-Sechskant-Schlüssel (Größe 5) nur leicht an. Damit Sie die Halterung **5** noch etwas verschieben können.

Vorsicht! Achten Sie darauf dass die Verschraubung **7** vorn und der Sicherungsriegel **8** unten ist.

2.1 Montering på cyklen

Sådan fastgøres beslaget på sadelrøret:

- ✎ Mål sadelrørets diameter.
- ✎ Sæt en indsatsdel i med den rigtige størrelse **1/2/3** med åbningen bagud på sadelrøret **6** (se 2.)
Tip! Ved mellemstørrelserne (f.eks. Ø 31 mm) kan der endvidere lægges indsatsgummi **4** omkring sadelrøret **6**, så diameteren tilpasses så nøjagtigt som muligt.

- ✎ Klap beslaget **5** omkring indsatsdelen.

- ✎ Spænd i første omgang kun skrue**7** let med en unbraconøgle (størrelse 5). Beslaget **5** skal kunne flyttes lidt endnu.
Forsigtig! Sørg for, at forskruingen **7** sidder foran, og at sikringslåsen **8** vender nedad.

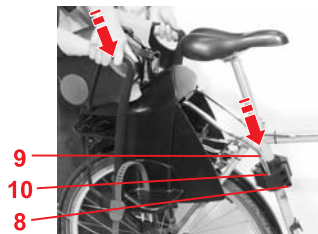
2.1 Montaggio alla bicicletta

Così fissate il supporto al tubo della sella:

- ✎ Misurate il diametro del tubo della sella.
- ✎ Inserite il componente di inserimento **1/2/3**, con fessura posteriore, sul tubo della sella **6** (ved. 2.)
Consiglio! In caso di dimensioni intermedie (ad es. Ø 31 mm) mettete anche la gomma **4** intorno al tubo **6**, per adattare il più possibile il diametro.

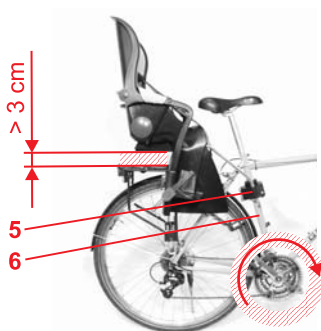
- ✎ Piegare il supporto **5** intorno al componente di inserimento.

- ✎ Stringete le viti **7** con una chiave per viti ad esagono cavo (misura 5) solo leggermente, per poter spostare ancora un pò il supporto **5**.
Attenzione! Fate attenzione che il raccordo a vite **7** sia davanti e il blocco di sicurezza **8** sotto.



- ✎ Stecken Sie den Fahrrad-Kindersitz mit dem Haltebügel **9** in die Rastlöcher **10** bis er einrastet.

Vorsicht! Vergewissern Sie sich dass der Sicherungsriegel **8** in beiden Bügelenden eingerastet ist.



So positionieren Sie die Halterung **9** richtig am Fahrrad:

Verschieben Sie den Fahrrad-Kindersitz am Sattelrohr **6** so, dass...

- ✎ ... zwischen dem Gepäckträger und dem Kindersitz mindestens 3 cm Abstand bleibt.
- ✎ ... die Schalt- und Bremszüge nicht behindert werden,
- ✎ ... der Fahrrad-Kindersitz nicht im Trittbereich der Fahrradpedale und der Beine ist.

- ✎ Sæt cykelstolen med bøjlen **9** i hullerne **10**, indtil den går i hak.

Forsigtig! Sørg for, at sikringslåsen **8** går i hak i begge bøjleender.

Sådan placeres beslaget **9** rigtigt på cyklen:

Flyt cykelstolen frem og tilbage på sadelrøret **6**, så

- ✎ ... der mindst er en afstand på 3 cm mellem bagagebæreren og barnestolen.
- ✎ ... gear- og bremsefunktionerne ikke forstyrres,
- ✎ ... cykelstolen ikke generer området for ben og pedaler.

- ✎ Inserite il seggiolino da bicicletta con le staffe di fissaggio **9** nei fori di arresto **10** finché si blocca.

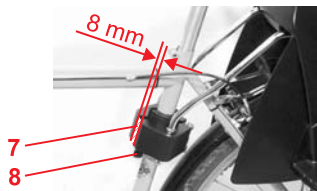
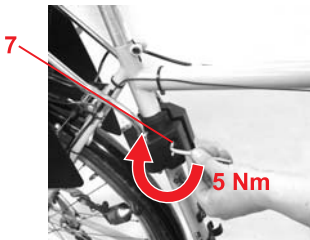
Attenzione! Assicuratevi che il blocco di sicurezza **8** sia bloccato in entrambe le estremità delle staffe.

Così posizionate correttamente il supporto **9** alla bicicletta:

Spostate il seggiolino da bicicletta al tubo della sella **6** in modo che...

- ✎ ... tra portapacchi e seggiolino resti una distanza di almeno 3 cm,
- ✎ ... i cavi di comando e i cavi dei freni non siano ostacolati,
- ✎ ... il seggiolino da bicicletta non si trovi nell'area di movimento dei pedali e delle gambe.





☞ Ziehen Sie nun die Schrauben **7** der Halterung **5** mit einem Innen-Sechskant-Schlüssel (Größe 5) mit einem Drehmoment von 5 Nm fest.

Vorsicht! Ziehen Sie die Schrauben **7** nie zu fest an. Das Sattelrohr **6** kann sonst beschädigt werden.

☞ Überprüfen Sie den Spalt an der Verschraubung **7**. Er muß 8 mm betragen damit die Bügelenden sicher einrasten.

Tipp! Sie können mit dem Einlegegummi **4** den Durchmesser noch ausgleichen.

- ✎ Stram nu skruerne **7** til beslaget **5** med et drejningsmoment på 5 Nm med en unbraconøgle (størrelse 5).

Forsigtig! Stram aldrig skruerne **7** for meget. Ellers kan sadelrøret **6** beskadiges.

- ✎ Kontrollér åbningen ved forskruningen **7**. Den skal være 8 mm, så bøjlerne ender kan gå i hak og sidde sikkert.

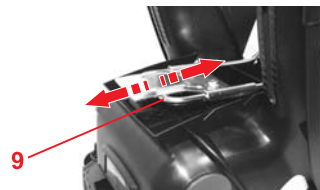
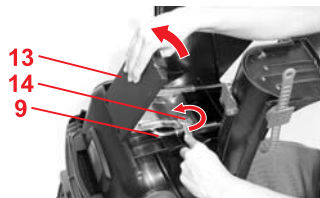
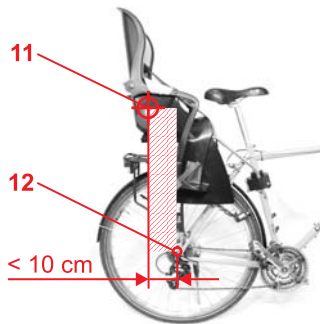
Tip! Med indsatsgummiet **4** kan diameteren tilpasses.

- ✎ Stringete adesso le viti **7** del supporto **5** con una chiave per viti ad esagono cavo (misura 5) con una coppia di serraggio di 5 Nm.

Attenzione! Non stringete le viti **7** mai troppo forte. Altrimenti si potrebbe danneggiare il tubo della sella **6**.

- ✎ Controllare la fessura al raccordo a vite **7**. Essa deve essere almeno di 8 mm affinché le estremità delle staffe possano scattare bene in posizione.

Consiglio! È possibile adattare il diametro inserendo la gomma **4**.



So stellen Sie den Schwerpunkt ein:

- ✧ Überprüfen Sie den Schwerpunkt des Fahrrad-Kindersitzes.
Achten Sie darauf, dass das aufgedruckte Fadenkreuz **11** nicht mehr als 10 cm hinter der Hinterachse **12** liegt.
- ✧ Drücken Sie den Sicherungsriegel **8** zurück und ziehen Sie den Fahrrad-Kindersitz aus der Halterung **5**.
- ✧ Öffnen Sie die Klappe des Anleitungsfaches **13**.
- ✧ Drehen Sie die Schrauben **14** mit einem Gabelschlüssel (Größe 13) etwa 10 mm heraus.
- ✧ Nun können Sie den Haltebügel **9** verschieben.
- ✧ Ziehen Sie die Schrauben **14** wieder fest.
- ✧ Überprüfen Sie den Schwerpunkt erneut.

Sådan indstilles tyngdepunktet:

- ✧ Kontrollér cykelstolens tyngdepunkt.
Sørg for, at det påtrykte kryds **11** ikke sidder mere end 10 cm bag bagaksen **12**.
- ✧ Tryk sikringslåsen **8** tilbage, og tag cykelstolen ud af beslaget **5**.
- ✧ Åbn klappen til rummet **13**.
- ✧ Skru skruerne **14** ca. 10 mm ud med en gaffelnøgle (størrelse 13).
- ✧ Nu kan bøjlen **9** flyttes.
- ✧ Skru skruerne **14** fast igen.
- ✧ Kontrollér tyngdepunktet igen.

In questo modo potete regolare il baricentro.

- ✧ Controllate il baricentro del seggiolino da bicicletta.
Fate attenzione che la croce di collimazione stampata **11** si trovi non più di 10 cm dietro l'asse posteriore **12**.
- ✧ Premete il blocco di sicurezza **8** indietro ed estraete il seggiolino da bicicletta dal supporto **5**.
- ✧ aprite il coperchio del vano contenente le istruzioni **13**.
- ✧ Svitare le viti **14** con una chiave a bocca (misura 13) circa 10 mm.
- ✧ Adesso potete spostare la staffa di fissaggio **9**.
- ✧ Stringete nuovamente le viti **14**.
- ✧ Controllate nuovamente il baricentro.



Bitte überprüfen Sie ob alle Teile am Fahrrad, mit montiertem Fahrrad-Kindersitz, noch richtig funktionieren.

3. Gebrauch Ihres Fahrrad-Kindersitzes



Zum Schutz Ihres Kindes

- Schnallen Sie Ihr Kind im Fahrrad-Kindersitz immer an.
- **WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Kind im Fahrrad-Kindersitz niemals aus den Augen, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen.
- Bitte schützen Sie Ihr Kind zusätzlich mit einem Kinder-Fahrradhelm.
- Bitte verwenden Sie einen Sattelfeder-Schutz, wenn ihr Fahrradsattel Sattelfedern hat. Ihr Kind kann sich sonst darin die Finger einklemmen. (Fragen Sie im Fachhandel)
- Achten Sie darauf, dass weder ihr Kind noch Kleidungsstücke in bewegliche Teile des Fahrrades geraten können. Legen Sie immer die Fußbänder an. Verstauen Sie herumhängende Bänder, Kleiderstücke...



Kontrollér, at alle cyklens dele fungerer rigtigt, når cykelstolen er monteret.

3. Sådan bruges cykelstolen



Beskyt barnet

- Spænd altid barnet fast i cykelstolen.
- ADVARSEL! Lad aldrig barnet sidde i cykelstolen uden opsyn, når De stiller cyklen fra Dem.
- Beskyt endvidere barnet med en børne-cykelhjelm.
- Brug en sadelfjedersikring, hvis cyklens sadel har sadelfjedre. Ellers kan barnet få fingrene i klemme i dem. (Spørg hos cykelhandleren)
- Sørg for, at hverken barnet eller beklædningsdele kan komme ind i cyklens bevægelige dele. Spænd altid fodbåndene. Sæt løsthængende bånd og beklædningsdele på plads....



Controllate il corretto funzionamento di tutti i componenti alla bicicletta con seggiolino montato.

3. Uso del vostro seggiolino da bicicletta



Per la protezione del vostro bambino

- Allacciate sempre il vostro bambino nel seggiolino da bicicletta.
- CAUTELA! Non lasciate il bambino mai incustodito nel seggiolino da bicicletta quando posteggiate la bicicletta.
- Proteggete il vostro bambino con un casco da bicicletta per bambini.
- Utilizzate un coprimolla se la vostra sella di bicicletta è dotata di molle, poiché il bambino potrebbe infilarvi le dita e schiacciarsele. (Chiedete nei negozi specializzati)
- Fate attenzione che il bambino e parti dei vestiti non finiscano nei componenti mobili della bicicletta. Usate sempre i cinturini dei piedi. Sistemare fasce, vestiti pendenti ...

- Schützen Sie Ihr Kind vor Kälte und Regen. Bitte bedenken Sie, dass Sie Ihr Kind wärmer kleiden als einen aktiven Radfahrer.
- **Vorsicht!** Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- **Tipp!** Ein 2-Bein-Fahrradständer macht Ihr Fahrrad standsicherer. Das erleichtert Ihnen vor allem das Hineinsetzen Ihres Kindes. (Fragen Sie im Fachhandel)

3.1 Anpassen der Schultergurte

Richtig angepasste Schultergurte geben Ihrem Kind im Fahrrad-Kindersitz sicheren Halt.

Die Schultergurte **15** müssen auf Schulterhöhe Ihres Kindes verlaufen oder etwas darüber.

- Beskyt barnet mod kulde og regn. Tænk på, at barnet skal klædes varmere på end den aktive cyklist.
- **Forsigtig!** Stolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnet og stolen mod voldsom solpåvirkning.
- **Tip!** En cykelfod med 2 ben gør cyklen mere stabil. Det gør det lettere at sætte barnet i stolen og at tage det ud. (Spørg hos cykelhandleren)

3.1 Indstilling af skulderselerne

Korrekt indstillede skulderseler giver barnet den optimale støtte i cykelstolen.

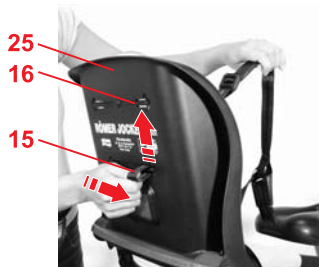
Skulderselerne **15** skal løbe i barnets skulderhøjde eller lidt over.

- Proteggete il vostro bambino dal freddo e dalla pioggia. Ricordatevi di vestire il bambino più caldo di chi guida la bicicletta.
- **Attenzione!** Le parti in plastica del seggiolino si surriscaldano, se esposte al sole. In caso di contatto, il bambino può scottarsi. Proteggete il vostro bambino e il seggiolino da bicicletta da radiazioni solari intense.
- **Consiglio!** Un doppio cavaletto garantisce un'elevata stabilità della bicicletta. Ciò facilita soprattutto la sistemazione del bambino nel seggiolino. (Chiedete nei negozi specializzati)

3.1 Adattamento delle cinture spalle

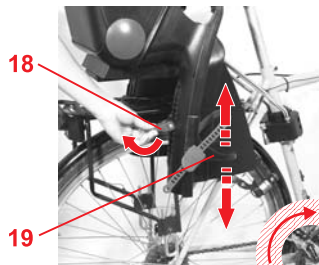
Le cinture spalle correttamente adattate forniscono al vostro bambino un sostegno sicuro nel seggiolino da bicicletta.

Le cinture spalle **15** devono scorrere all'altezza delle spalle del bambino o leggermente più in alto.



So können Sie die Höhe der Schultergurte der Körpergröße Ihres Kindes anpassen:

- ✧ Hängen Sie die Schlaufen der Schultergurte **15** aus den unteren Gurtschlitten **16** aus.
- ✧ Hängen Sie die Schultergurte **15** in die oberen Gurtschlitten **16** ein.



3.2 Anpassen der Fußstützen

- ✧ Schwenken Sie die Fußstützen-Versteller **18** nach oben.
- ✧ Schieben Sie die Fußstützen **19** in die passende Höhe.
- ✧ Drücken Sie den Fußstützen-Versteller **18** wieder nach unten um die Fußstütze **19** zu sichern.

Vorsicht! Achten Sie darauf, dass die Fußstützen **19** nicht im Trittbereich der Fahrradpedale und Beine sind.

Skulderselernes højde indstilles efter barnets størrelse på følgende måde:

- ✂ Tag skulderselernes stropper **15** ud af de nederste seleåbninger **16**.
- ✂ Sæt skulderselerne **15** ind i de øverste seleåbninger **16** igen.

3.2 Indstilling af fodstøtterne

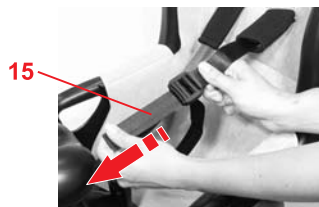
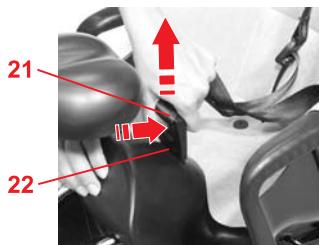
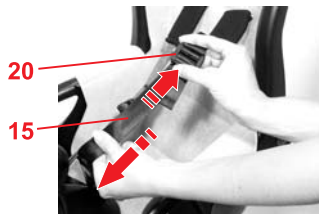
- ✂ Drej fodstøtte-indstillingen **18** op.
 - ✂ Stil fodstøtterne **19** på den rigtige højde.
 - ✂ Tryk fodstøtte-indstillingen **18** ned igen, så fodstøtten **19** sidder fast.
- Forsigtig!** Sørg for, at fodstøtterne **19** ikke sidder i det område, hvor pedalerne og benene kører rundt rundt.

Potete adattare l'altezza delle cinture spalle alle dimensioni del vostro bambino come riportato di seguito:

- ✂ Sganciate gli ochielli della cintura **15** dai passanti della cintura **16**.
- ✂ Agganciate le cinture spalle **15** nei passanti della cintura superiori **16**.

3.2 Adattamento dei poggiapiedi

- ✂ Spostate in alto il regolatore dei poggiapiedi **18**.
 - ✂ Spostate i poggiapiedi **19** alla giusta altezza.
 - ✂ Premete verso il basso il regolatore dei poggiapiedi **18** per assicurare il poggiapiedi **19**.
- Attenzione!** Fate attenzione che i poggiapiedi **19** non si trovino nell'area di movimento dei pedali e delle gambe.



3.3 Anschnallen Ihres Kindes

- ✧ Lockern Sie die Schultergurte **15**. Drücken Sie dazu auf die Gurtversteller **20** und schieben Sie sie nach oben.
- ✧ Drücken Sie auf die Drucktaste am Gurtschloss **21** und ziehen Sie es aus dem Befestigungsschlitz **22**.
- ✧ Setzen Sie Ihr Kind in den Fahrrad-Kindersitz.
- ✧ Führen Sie die Schultergurte **15** über die Schultern Ihres Kindes.
- ✧ Stecken Sie das Gurtschloss **21** in den Befestigungsschlitz **22**.
- ✧ Straffen Sie die Schultergurte **15** indem Sie an den Enden ziehen.
Vorsicht! Achten Sie darauf, dass beide Schultergurte **15** straff und gleich lang sind.
- ✧ Schließen Sie die Fußbänder **23** und ziehen Sie an den Enden, um Sie zu straffen
Vorsicht! Achten Sie darauf, dass die

3.3 Fastspænding af barnet

- ✎ Løsn skulderselerne **15**. Tryk på seleindstillingen **20**, og skub den opad.

- ✎ Tryk på trykknappen på selens lås **21**, og tag den ud af åbningen **22** til fastgøring.

- ✎ Sæt barnet i cykelstolen.

- ✎ Læg skulderselerne **15** over barnets skuldre.

- ✎ Sæt selens lås **21** ind i åbningen **22** til fastgøring.

- ✎ Stram skulderselerne **15** ved at trække i enderne.

Forsigtig! Sørg for, at begge skulderseler **15** er stramme og lige lange.

- ✎ Luk fodbåndene **23**, og træk i enderne for at stramme dem

Forsigtig! Sørg for, at fodbåndene **23** altid

3.3 Allacciamento del vostro bambino

- ✎ Allentate le cinture spalle **15**. Premete il regolatore cintura **20** e spostatelo in alto.

- ✎ Premete sul pulsante alla chiusura della cintura **21** e estraete la cintura dalla fessura di fissaggio **22**.

- ✎ Collocate il bambino nel seggiolino da bicicletta.

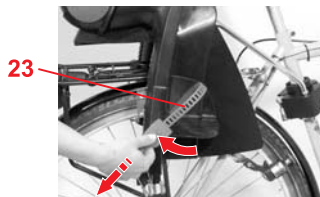
- ✎ Fate passare le cinture spalle **15** sulle spalle del vostro bambino.

- ✎ Inserite la chiusura della cintura **21** nella fessura di fissaggio **22**.

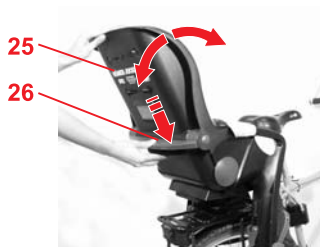
- ✎ Tendete le cinture spalle **15** tirando le estremità.
Attenzione! Fate attenzione che entrambe le cinture spalle **15** siano tese ed abbiano la stessa lunghezza.

- ✎ Chiudete i cinturini dei piedi **23** e tirate alle estremità per tenderli
Attenzione! Fate attenzione che i cinturini dei





Fußbänder **23** während der Fahrt immer straff angelegt sind. (Verletzungsgefahr)



3.4 Einstellen der Rückenlehne

So können Sie die Rückenlehne **25** nach hinten neigen:

- ✧ Halten Sie die Rückenlehne **25** mit einer Hand fest.
- ✧ Drücken Sie den Verstellgriff **26** nach unten.
- ✧ Schwenken Sie die Rückenlehne **25** vor oder zurück in die gewünschte Stellung.
- ✧ Sobald Sie die Verstellgriff **26** loslassen, rastet die Rückenlehne **25** ein.

Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Rückenlehne **25** auf beiden Seiten eingerastet ist.

sidder stramt under kørslen. (Fare for at komme til skade)

3.4 Indstilling af ryglænet

Sådan vippes ryglænet **25** tilbage:

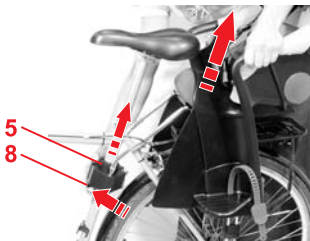
- ✎ Hold fast i ryglænet **25** med den ene hånd.
- ✎ Tryk indstillingsgrebet **26** nedad.
- ✎ Drej ryglænet **25** frem eller tilbage til den ønskede stilling.
- ✎ Så snart indstillingsgrebet **26** slippes, går ryglænet **25** i hak.
Forsigtig! Sørg for, at ryglænet **25** går i hak på begge sider.

piedi **23** siano sempre tesi durante il viaggio.
(Pericolo di lesioni)

3.4 Regolazione dello schienale

Potete inclinare all'indietro lo schienale **25** come riportato di seguito:

- ✎ Tenete fermo lo schienale **25** sempre con una mano.
- ✎ Premete verso il basso l'impugnatura di regolazione **26**.
- ✎ Spostate lo schienale **25** in avanti o indietro fino a raggiungere la posizione desiderata.
- ✎ Non appena rilasciate l'impugnatura di regolazione **26**, lo schienale si blocca **25**.
Attenzione! Assicuratevi che lo schienale **25** sia bloccato su entrambi i lati.



3.5 Abnehmen des Fahrrad-Kindersitzes

Im täglichen Gebrauch können Sie die Halterung **5** am Fahrrad lassen. Nehmen Sie einfach nur den Fahrrad-Kindersitz ab.

- ☞ Drücken Sie den Sicherungsriegel **8** zurück und ziehen Sie den Fahrrad-Kindersitz aus der Halterung **5**.

Tipp! Sie können auch an einem zweiten Fahrrad eine zusätzliche Halterung **5** anbringen. (Fragen Sie im Fachhandel)

4. Vor jeder Fahrt



Prüfen Sie, zur Sicherheit Ihres Kindes, dass...

- die Schultergurte **15** und die Fußbänder **23** straff angelegt sind.
- keine Körper- oder Kleidungssteile in die beweglichen Teile des Fahrrades oder Kindersitzes gelangen können (z.B. Bremsen, Speichen, Sattelfedern...).
- sich Ihr Kind im Fahrrad-Kindersitz nicht an scharfen oder spitzen Teilen verletzen kann (z.B. ausgefranzte Kabelenden).

3.5 Sådan tages cykelstolen af

Ved dagligt brug kan beslaget **5** blive siddende på cyklen. Tag bare cykelstolen af.

🔧 Tryk sikringslåsen **8** tilbage, og tag cykelstolen ud af beslaget **5**.

Tip! De kan også anbringe et ekstra beslag **5** på en anden cykel. (Spørg hos cykelhandleren)

4. Før kørsel



Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- skulderselerne **15** og fodbåndene **23** sidder stramt.
- der ikke kan komme legems- eller beklædningsdele ind i cyklens bevægelige dele eller i stolen (f.eks. bremses, eger, sadelfjedre...).
- barnet i cykelstolen ikke kan komme til skade på skarpe eller spidse dele (f.eks. flossede kabelender).

3.5 Rimozione del seggiolino da bicicletta

Nell'uso quotidiano è possibile lasciare il supporto **5** montato sulla bicicletta. È sufficiente estrarre solo il seggiolino da bicicletta.

🔧 Premete il blocco di sicurezza **8** indietro ed estraete il seggiolino da bicicletta dal supporto **5**.

Consiglio! Potete applicare un supporto **5** supplementare ad un'altra bicicletta. (Chiedete nei negozi specializzati)

4. Prima di ogni viaggio



Per la sicurezza del vostro bambino verificate che...

- le cinture spalle **15** e i cinturini dei piedi **23** siano tesi.
- i parti del corpo e dei vestiti non possano entrare nei componenti mobili della bicicletta o del seggiolino (ad es. freni, raggi, molle della sella...).
- che il vostro bambino non riporta lesioni da componenti affilati o appuntiti (ad es. estremità dei cavi sfilacciate).

- der Haltbügel **9** beitseitig eingerastet ist.
- alle Schrauben **7+14** angezogen sind.
- der Fahrrad-Kindersitz auch mit Kind genügend Abstand vom Gepäckträger bzw. Hinterrad hat.
Tipp! Wenn der Abstand zu gering ist können Sie den Gepäckträger mit einem passenden Gummi- oder Schaumstoffteil abpolstern.
- **WARNUNG!** Der Fahrrad-Kindersitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil beschädigt ist.
Vorsicht! Lassen Sie alle defekten Teile umgehend von Ihrem Fachhändler austauschen.

5. Reinigung

- Den **Bezug** können Sie abziehen und mit Feinwaschmittel im Schonwaschgang bei 30°C in der Waschmaschine waschen. Halten Sie sich bitte genau an die Waschanleitung am Bezug. Wenn Sie mit mehr als 30 °C waschen, ist ein Ausfärben des Bezugstoffes möglich. Den Bezug nicht schleudern und auf keinen Fall im elektrischen Wäsche-trockner trocknen (der Stoff kann sich von der Polsterung lösen).

- bøjlen **9** er gået i hak i begge sider.
- alle skruer **7+14** er skruet fast.
- cykelstolen også har tilstrækkelig afstand til bagagebærer eller baghjul, når barnet sidder i stolen.
Tip! Hvis afstanden er for lille, kan bagagebæreren polstres med en gummi- eller skumplastdel.
- ADVARSEL! Cykelstolen må ikke anvendes, hvis nogle af delene er beskadigede.
Forsigtig! Lad omgående alle defekte dele udskifte hos cykelhandleren.

5. Rengøring

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30° C i vaskemaskinen (finvask). Følg vaskeanvisningerne i betrækket. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet løsner sig fra puden).

- la staffa di fissaggio **9** sia bloccato su entrambi i lati.
- tutte le viti **7+14** siano strette.
- il seggiolino da bicicletta anche con il bambino dentro abbia abbastanza distanza dal portapacchi o dalla ruota posteriore.
Consiglio! Se la distanza non è sufficiente, potete imbottire il portapacchi con un pezzo di gomma o di materiale espanso.
- CAUTELA! Non potete utilizzare il seggiolino da bicicletta se dovesse essere danneggiato un solo pezzo.
Attenzione! Fate sostituire tutti i pezzi danneggiati dal vostro rivenditore specializzato.

5. Pulizia

- Potete rimuovere il **rivestimento** e lavarlo in lavatrice a 30° C con un detersivo e un programma per capi delicati. Attenetevi esattamente alle istruzioni di lavaggio presenti sull'etichetta del rivestimento. Se lavate a più di 30° C, è possibile che il tessuto del rivestimento si scolorisca. Non centrifugate il rivestimento e in alcun caso asciugatelo nell'asciugatrice elettrica (il tessuto può staccarsi dall'imbottitura).

- Die **Kunststoffteile** können Sie mit einer Seifenlösung abwaschen. **Keine** scharfen Mittel (wie z.B. Lösungsmittel) verwenden.
- Die **Gurte** können Sie mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

6. Hinweise zur Entsorgung

Bitte beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

Entsorgung der Verpackung	
	Container für Pappe
Entsorgung der Einzelteile	
Bezug	Restmüll, thermische Verwertung
Kunststoffteile	entsprechend Kennzeichnung in die dafür vorgesehenen Container
Metallteile	Container für Metalle
Gurtband	Container für Polyester

- **Barnestolens** plastdele tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand.

6. Affaldsdeponering

Vær opmærksom på de nationale og lokale forskrifter omkring deponering af affaldsprodukter.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningen
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester

- Potete lavare le **parti in plastica** con una soluzione acqua e sapone. **Non utilizzate** detergenti aggressivi (ad es. solventi).
- Potete lavare la **cintura** con una soluzione tiepida di acqua e sapone.

6. Avvertenze per lo smaltimento

Attenetevi alle disposizioni del vostro paese in materia di smaltimento.

Smaltimento dell'imballaggio	
	Container per cartone
Smaltimento delle singole parti	
Rivestimento	Rifiuti non riciclabili, riciclaggio termico
Parti in plastica	in base al contrassegno riportato sui container previsti a tale scopo
Parti in metallo	Container per metalli
Nastro della cintura	Container per poliestere

7. 2 Jahre Garantie

Für diesen Auto-/Fahrradkindersitz leisten wir eine Garantie für Fabrikations- oder Material-Fehler von 2 Jahren. Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufes. Zum Nachweis bewahren Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Garantiezeit auf.

Bei Reklamationen ist der Garantieschein dem Kindersitz beizufügen. Die Garantieleistung beschränkt sich auf Auto-/Fahrradkindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung

7. 2 års garanti

Barnestole til bilen/cyklen: Der ydes 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, hvor produktet købes. De bedes opbevare det udfyldte garantikort, det af dem underskrevne udleveringsbevis samt købskvitteringen i hele garantiperioden.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges barnestolen. Garanti ydes kun, hvis barnestolen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og god stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået fordi barnestolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i strid med det egentlige formål.

7. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/bicicletta, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegate il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva,
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.

Garantiefall oder nicht?

Stoffe: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit gegen UV-Strahlung. Dennoch bleichen alle Stoffe aus, wenn sie der UV-Strahlung ausgesetzt sind. Hierbei handelt es sich um keinen Material-Fehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen wird.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Bei der Bearbeitung von Reklamations- ansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die beim Händler ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Verwendung, Pflege und Wartung

Der Auto-/Fahrradkindersitz muss entsprechend der Gebrauchsanleitung behandelt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav hvad angår deres farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farve falme, hvis de udsættes for disse stråler. Der er her tale om normal slitage, og ikke om materialefejl, og der vil derfor ikke blive ydet nogen garanti

Hvis De ønsker at gøre brug af garantiordningen, bedes De henvende Dem til en specialforretning, hvor De vil blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved behandling af reklamationer vil der blive anvendt produktspecifikke nedskrivningstakster. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vore Almindelige Forretningsbetingelser, som De kan få udleveret hos forhandleren.

Brug, pleje og vedligeholdelse

Barnestolen til bilen/cyklen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

Caso coperto da garanzia?

Materiale: tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e fatti concreti. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Utilizzo, manipolazione e manutenzione

Il seggiolino da auto/bicicletta deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni d'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/o pezzi di ricambio originali.



8. Garantiekarte / Übergabe-Check

Name:

Adresse:

Postleitzahl:

Ort:

Telefon (mit Vorwahl):

E-Mail:

Auto-/Fahrradkindersitz:

Artikel-Nummer:

Stoff-Farbe (Dessin):

Zubehör:



Übergabe-Check:

1. Vollständigkeit

☐ geprüft / in Ordnung

2. Funktionsprüfung

- Verstellmechanismus Sitz

☐ geprüft / in Ordnung

- Gurtzeug-Verstellung

☐ geprüft / in Ordnung

3. Unversehrtheit

- Sitz überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

- Stoffteile überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

- Kunststoffteile überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

☐ Ich habe den Auto-/Fahrradkindersitz geprüft und mich vergewissert, dass der Sitz komplett übergeben wurde und dass alle Funktionen vollständig funktionieren.

☐ Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

Kaufdatum:

Käufer (Unterschrift):

Händler:

Händler Stempel

8. Garantikort / udleveringskontrol

Navn:

Adresse:

Postnummer:

By:

Telefon (inkl. omr.-nr.):

E-Mail:

Børnestol til bilen/cyklen:

Artikelnummer:

Stoffarve (dessin):

Tilbehør:



Udleveringskontrol:**1. Fuldstændighed**☐ afprøvet / i orden**2. Funktionstjek**

- Justeringsmekanisme sæde

☐ afprøvet / i orden

- Selejustering

☐ afprøvet / i orden**3. Er stolen intakt**

- Kontrol af sæde

☐ afprøvet / i orden

- Kontrol af stof

☐ afprøvet / i orden

- Kontrol af plastdele

☐ afprøvet / i orden

☐ Jeg har afprøvet barnestolen til bilen/cyklen og forvisset mig om, at jeg har fået udleveret samtlige dele og at stolen er fuldt funktionsdygtig.

☐ Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.

Købsdato:

Køber (underskrift):

Forhandler:

Forhandlerens stempel



8. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna

Nome:

Indirizzo:

C.A.P.:

Località:

Telefono (con prefisso):

E-mail:

Seggiolino da auto/
bicicletta:

Numero articolo:

Colore tessuto (design):

Accessori:



Controllo alla consegna:

1. Completezza

☐ controllato/in ordine

2. Controllo funzionamento

- meccanismo di regolazione seggiolino

☐ controllato/in ordine

- Regolazione cinture

☐ controllato/in ordine

3. Integrità

- Controllo seggiolino

☐ controllato/in ordine

- Controllo parti in tessuto

☐ controllato/in ordine

- Controllo parti in plastica

☐ controllato/in ordine

☐ Ho controllato il seggiolino da auto/ bicicletta e mi sono accertato/a, che il seggiolino è stato consegnato al completo e che tutte le sue parti funzionano perfettamente.

☐ Prima dell'acquisto ho ricevuto sufficienti informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento, e ho preso atto delle disposizioni per la sua manipolazione e manutenzione.

Data d'acquisto:

Acquirente (firma):

Rivenditore:

Timbro rivenditore